

黄山市黟县柯村镇语言景观研究

汪雨萱 李悦悦

安徽农业大学人文社会科学学院 安徽合肥 230000

摘要：语言景观是公共空间中语言文字的物质载体，折射出特定地区的社会经济文化发展程度。语言景观研究关注公共空间的语言呈现问题。本文通过实地调研，从语言类型、优势语言、不规范语言现象、标牌功能、标牌载体等多角度分析柯村镇语言景观现状，同时对存在的问题提出可行的改善建议，旨在改善柯村语言生态。

关键词：语言景观；治理；乡村振兴

一、研究缘起

党的十九大提出实施乡村振兴战略后，农村产业、人才、文化、生态、组织全面发展，乡村语言景观急剧变化。语言景观是乡村文化的外化和表现，展现特定地区的语言生态面貌，是乡村振兴战略实施过程中的重要抓手。

近年来，学术界对于城市语言景观的研究成为热点，但乡村振兴背景下的乡村语言景观研究才刚刚起步。安徽黟县在古徽州独特皖南文化的浸润、近代柯村暴动的洗礼下，形成了丰富的语言景观。柯村镇村作为“皖南红色第一村”、“华东最美油菜花赏花地”，加之独特的古徽州风貌使之极具旅游价值，是乡村振兴战略实施背景下研究徽州地区乡村语言景观的典型地点。

笔者以安徽省黄山市黟县柯村镇语言景观为研究对象，经过实地调研与访谈，发掘徽州地区语言景观的地方特色，探索其发展路径，发现其语言景观的独特价值及建设中存在的不足之处，提出改善的建议，使之更符合乡村振兴战略的发展要求。

二、研究方法

本文选取黄山市黟县柯村镇作为抽样区，通过数码相机收集语料。为避免主观结论，我们以语料收集为主，与村镇书记、干部的访谈辅之，借助访谈了解语言标牌的功能以及创设者通过语言标牌想要实现的目标。整个实证研究采用拍照收集与访谈交流的方法。

1. 抽样区概况

柯村镇位于黟县、祁门、石台三县交界处，地处黟县西北山区，地势崎岖。全镇总面积 88 平方公里，辖 8 个村，59 个村民组，2022 年末总人口 0.65 万人。产业

结构单一，以第一产业为主。近年来柯村镇第三产业迅速发展，其中柯村暴动旧址现为省重点文物保护单位，黄山市青少年学生爱国主义教育基地和国防教育基地，柯村是“中国最纯朴的乡村”“华东最美油菜花赏花地”，入选百条红色茶乡旅游线路。从地理位置上看，柯村镇具有相对偏僻的乡村环境。从经济态势上看，春季的油菜花海以及红色研学又为偏僻封闭的柯村镇带来了与外部世界活跃交流的路径。因此，柯村镇的语言景观大致可以反映出在乡村振兴战略下的一个封闭乡村对外开放的语言生态。

2. 语料采集及统计方法

本研究的语料来源于数码拍照和访谈记录。2023 年 7 月 10 日至 14 日，笔者对黟县柯村镇柯村村、宝溪村、三合村、翠岭村及柯村镇政府和街区的所有可视的语言景观进行拍照收集，根据“每一个语言实体无论其大小，在统计时都应算作一个标牌”的观点（参考尚国文、赵守辉，2014a、2014b），共获得样本 268 份，除去拍摄模糊和重复的图片，最终获得独立有效样本 235 份。

为了方便信息整理和数据统计，本研究按照设立者、语言种类、优势语言、标牌功能、标牌载体、字体、语言使用不规范现象等类型对收集到的语料进行细致分类，统计各类语料的数量及所占比例，并对数字背后的原因作出分析和解释。

三、柯村镇语言景观现状

1. 概况

柯村镇的语言景观有两大类型，分别是官方语言景观和私人语言景观。官方语言景观由政府设立，具有官方性质；私人标牌由私人设立，用作商业或信息介绍。

采集的有效样本 235 条中, 有 191 条官方语言景观, 44 条私人语言景观。

表 1 不同类型的语言标牌数量统计

标牌设立者	标牌的功能	标牌的载体	数量
政府	街牌	金属、木质	5
	警示牌	墙体、石头、木质	12
	信息告示牌	纸质、铁质	50
	信息告示牌	铁质、石头、木质	34
	宣传标语	墙体、铁质、牛津布	88
	国有企业名	塑料	2
私人	广告牌	牛津布、塑料、纸质	14
	店名	木质、塑料	22
	居民建筑装饰	纸质、石头	8

官方标牌体现国家的语言政策和意识形态, 柯村镇官方标牌数量较多, 占据主体地位, 体现了当地管理部门对语言景观的重视。依据标牌的内容设计, 政策宣传语和信息告示居多, 两者共占到官方语言景观的 72.25%, 主要是乡村文明建设标语、村规民约和国家政策宣传, 如“传承革命老区精神, 全面推进乡村振兴”、“家风正, 社稷兴”“江河不洗英雄誉, 天地能知先烈功”等。通过此类标语的宣传, 为乡村振兴培育红色文化风尚, 加强乡村精神文明建设, 提供了文化滋养。

2. 现状

(1) 语言景观以汉语为优势语言

受国家法律、语言政策和本地人口结构的影响, 汉语作为国家官方语言, 是柯村镇使用频率最高的语言, 占比高达 95.32%。双语标牌有中文+英文的类型, 但数量极少。

表 2 语言标牌上的语言类型

标牌上的语言	数量	所占比例	优势语言
中文	224	95.32%	中文
中文+英文	11	4.68%	中文
总数	235	100%	

《中华人民共和国国家通用语言文字法》规定“国家机关以普通话和规范汉字为公务用语用字。”“公共服务行业以规范汉字为基本的服务用字。因公共服务需要, 招牌、广告、告示、标志牌等使用外国文字并同时使用中文的, 应当使用规范汉字。”从我们所调查的语言景观来看, 柯村镇的语言景观基本落实了国家官方的语言文字政策, 汉语的使用频率最高, 彰显民族身份认同。

在双语标牌中, 根据汉语、英语在标牌中的置放位置、字体大小等可以看出, 汉语在双语标牌中占据绝对优势地位。

(2) 语言景观突出了地域特色

乡村语言景观是乡村的文化呈现, 也是反映乡村文

化建设的方式, 能够展现出乡村的文化形象与文化底蕴。柯村镇为“皖南红色第一村”, 当地语言景观建设充分挖掘了其红色文化遗产, 重视对柯村暴动纪念馆、方志敏故居等红色文化遗址的保护。柯村镇的路牌、垃圾桶及电箱等设施上的图样建设结合了当地的特色, 巧妙运用“黟县”之“黟”, 电箱上的“满黟电”一语双关, 既意味着黟县的电力供应有着较完善的保障, 也有想令人民“满意点”的意思, 表现出政府全心全意为人民服务的宗旨。柯村石云桥边的亭子上, 对联“江河不洗英雄誉, 天地能治先烈功”与当地红色文化相结合, 使人们对当地红色文化有更深刻的了解。以及黟县大米品牌“黟碗米”, 利用谐音“一碗”的“一”和“黟县”的“黟”, 给人留下深刻的印象, 有助于农产品的销售。

通过独具特色的语言景观展现地域历史和人文价值, 可以增强人们的归属感和凝聚力, 增强语言景观对乡村文化建设和乡村振兴的贡献度。

(3) 官方语言景观制作水平较高

官方语言景观体现国家的语言政策和意识形态, 柯村镇官方语言景观的制作较好地挖掘了当地的地域历史文化元素。

柯村镇的官方语言景观占据重要地位, 制作者文化素质较高, 较少出现错别字或语言文字运用有误的现象。柯村镇下辖的每个村均有《村规民约》, 对村民言行举止、村级环境维护等美丽乡村建设内容都进行了规范, 有效提升了乡村治理成效。为营造红色氛围, 柯村镇开发的红色旧址中, 当年红军留下的震撼人心的红色语录也成为旅游景观, 这些语录或刷在墙体上, 或记录在牛皮纸上, 语录的载体和呈现方式多样。

政府设立的标牌是国家法定标志物, 具有信息提示、警示公众的作用, 多以金属、铁质载体为主, 具有威严感和永久性。

四、存在的问题及建议

1. 存在的问题

(1) 标牌上的语言文字使用不规范现象

《中华人民共和国国家通用语言文字法》强调无论是国家机关还是公共服务行业都应使用规范汉字。2006年, 安徽省实施《中华人民共和国国家通用语言文字法》办法, 规定下列情形应当以国家通用语言文字为基本用字: “公文、公用印章、标牌、广告等用字, 商品名称、包装说明、商标标识使用说明用字, 地名、公共设施、企业事业组织名称用字, 法律、法规规定的其他情形等”都应使用规范汉字。且社会用字提倡使用规范汉字, 公共场所的手书题词、招牌等, 已经使用和需要使用繁体

字、异体字的，应当配放规范汉字标牌。”

由于重视红色文化氛围的塑造，柯村较多保留了柯村暴动遗留下的文化宣传标语，并运用繁体字加以宣传。但是在运用繁体字的同时，出现了一些语言文字运用不规范的现象：（1）图1中的繁体字未配备规范汉字标牌；（2）各种字体混写：柯村镇一处墙体上“為有犧牲多壯志 敢教日月換新天”标语。《中华人民共和国国家通用语言文字法》列举了六类可以保留或使用繁体字或异体字的情况，其中一种是“题词和招牌的手书字”，但是像以上这种字体混写是不符合规范的。



图1 语言不规范现象举例

（2）内容过时、字迹受损的语言景观没有及时清理

在实地调研过程中，我们发现了遗留下来的公共设施指示牌和已过时的政策宣传文字，如：“公用电话”指示牌、“计划生育服务站”墙体彩绘指示语。



图2 “计划生育服务站”字样

由于时代发展，公用电话亭设备已经拆除，但是相应的标牌却没有及时清理。计划生育政策已经于2015年做了调整，原有的计划生育服务站的功能也发生了变化，

柯村镇计划生育服务站已有了新的名称：柯村镇卫生院（妇幼保健计划生育服务站）。然而在非常醒目的“皖南红色第一村”标识下还依稀可见“计划生育服务站”的字样。

由于墙体作为语言景观的物质载体具有便捷性，且宣传效果良好。当地的语言景观建设利用墙体作为载体的数量较大。但是墙体受自然环境影响较大，在经过风雨冲刷、阳光暴晒之后易破损，导致文本内容残缺。纸质、布质的材料同样具有该特点。如下图墙体上破损的“为人民服务”字样。



图3 破损语言景观举例

（3）红色旅游线路的指示路牌不全

柯村镇正以红色旅游作为推进乡村振兴战略的抓手，红色语言景观随处可见，但还是存在语言景观不全的问题。比如：镇政府后山上“饮水思源”和“陈家坞惨案纪念碑”是两处极为重要的红色旅游景点，却没有特定的指示牌进行引导。

（4）语言景观的物质载体稍显单一

在实地调查的过程中，我们发现当地大多采用金属、木质、塑料等材质制成标牌，极个别会议室装有电子显示屏用于会议主题的显示。物质载体稍显单一，个性化不足，多模态景观符号应用不足。

（5）利用居民建筑的墙体建设语言景观时与居民协商未到位

皖南的建筑贯彻了一向以来“白墙、青瓦、马头墙”的特点，其墙高且白，墙壁面积大。利用刷漆、涂鸦等方法在白墙上进行村规民约或警示性标语的宣传，一目了然且宣传效果良好。柯村镇的语言景观利用墙体作为物质载体的数量较大。

政府在利用居民建筑墙体进行语言景观建设时应事先与居民沟通好、协商好，以免造成语言景观浪费和无用的情况。如下图，柯村镇三合村的村规民约宣传标语

就被居民后续搭建的建筑所遮挡,极大地影响其宣传效果,浪费前期涂鸦所消耗的人力物力。



图4 三合村村规民约

2. 建议

(1) 加强语言景观的规范化管理

对于语言景观的治理需要政府优化管理。公共的语言景观监管涉及民政、交通、旅游、文化、质量技术监督等多个部门,涉及面广,内容繁杂。要提升语言景观的质量,需要政府对语言景观的内容设计、生产、标牌用字的准确度和维护等各方面加强规范化管理。柯村镇官方语言景观较为规范,但是私人语言景观的质量良莠不齐,还需要政府统筹规划,促进柯村镇语言景观整体

质量的提升。

(2) 景观载体恰当化

通过调研发现,柯村镇的语言景观模态不够多样。多模态语言景观可以增强语言景观的情境性和灵动性,也可以发挥语言景观的信息和文化功用。同时也发现大多现代语言景观(如:标牌、海报、墙体涂鸦等)在自然环境中一定时间之后会出现破损、毁坏或者需要定期更换的问题。基于上述发现的语言景观常用物质载体问题,建议在当地语言景观建设中增加数字化载体(如:LED显示屏、电子屏等)的使用量。如:将政府服务窗口的指示牌更新为LED显示屏、建设红色旅游景点电子指示牌等。

(3) 系统设置综合旅游景点指示牌

指示牌具有引导功能,是不能缺席的语言景观。将柯村全部可供游览的红色旅游景点整合制作成简易版彩绘地图,设立综合性指示牌,附加各景点的开放时间、门票价格、地理位置等信息。如:将镇政府后山上“饮水思源”和“陈家坞惨案纪念碑”等纳进指示牌中。这两处景点很值得游客一看,但缺少指示性路牌的指引,游客可能会错过。

对需要加以说明的红色旅游景点增加说明性标牌。如:村中部分历史时期遗留下的红色标语属于红色历史遗迹,若增加说明性标牌,可以帮助游客以及当地村民更加深入地了解柯村红色文化历史。

结束语

本文以安徽省黄山市黟县柯村镇的语言景观作为研究对象,意在讨论乡村振兴背景下语言景观的信息传递和文化服务功用。黟县柯村镇作为经典的红色旅游老区和风景旅游区,对其语言景观的研究和改进建议具有示范性和可推广性,值得我们深入挖掘。在乡村振兴战略的大背景下,我们仍需进一步反思城市和乡村语言景观的差异,深入分析影响美丽乡村语言景观建设的因素,结合乡村经济和文化发展的实际,构建出具有乡村特色和表现力的语言景观,助力新时代的乡村振兴。

参考文献

- [1] 尚国文,赵守辉.语言景观研究的视角、理论与方法[J].外语教学与研究,2014,46(02):214-223+320.
- [2] 程江霞.乡村振兴视阈下青岛乡村语言景观实探[J].青岛农业大学学报(社会科学版),2021,33(03):85-89.
- [3] 李现乐,刘逸凡,张沥文.乡村振兴背景下的语言生态建设与语言服务研究——基于苏中三市的乡村语言调查[J].语言文字应用,2020(01):20-29.DOI:10.16499/j.cnki.1003-5397.2020.01.003.
- [4] 周超.浅析双语现象[J].黑龙江教育学院学报,2014,33(08):120-121.